



**HOTTEK**

*от идеи до продукта*

[www.hottek.ru](http://www.hottek.ru)



RUS

## **Паровой утюг HT-955-008**

### **Инструкция по эксплуатации**

### **Технические характеристики**

Модель:	HT-955-008
Мощность:	2400 Вт
Напряжение:	220-240 В
Частота:	~ 50-60 Гц
Класс защиты:	I

## **Уважаемые покупатели!**

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данную инструкцию, в которой содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также даются рекомендации по правильному использованию данного прибора и ухода за ним.

Храните данное руководство по эксплуатации, гарантийный талон, кассовый чек, а так же, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!

## **Общие указания по технике безопасности**

- Внимательно прочтите инструкцию, прежде чем пользоваться прибором.
- Перед включением прибора в сеть убедитесь в том, что напряжение, указанное на шильдике прибора, соответствует напряжению в сети.
- Всегда выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки, если Вы не пользуетесь прибором, перед снятием насадки, перед чисткой, при обнаружении неисправностей. Не тяните за шнур, беритесь за вилку.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Всегда выключайте его, даже если Вы вынуждены прерваться только на короткое время.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за их безопасность.
- Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.
- Держите прибор и шнур вдали от источников тепла, влаги, острых кромок и т.п.
- Регулярно проверяйте шнур и сам прибор на наличие повреждений. При обнаружении любых неполадок не пользуйтесь прибором.
- Сетевой шнур не должен использоваться в качестве ручки для ношения прибора.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Для ремонта прибора и замены неисправного шнура обращайтесь в сервисную мастерскую.
- Никогда не погружайте прибор и шнур в воду или иную жидкость. Не беритесь за прибор мокрыми или влажными руками. Если все же прибор упал в воду, немедленно выньте вилку из розетки. Ни в коем случае не пытайтесь вынуть включенный прибор из воды.
- Не используйте прибор вблизи ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой.

- Прибор предназначен для бытового, а не промышленного использования.
- Перед началом использования, убедитесь, что Ваша система электропитания защищена от перепадов напряжения.
- Не пользуйтесь прибором вне помещений.

### Специальные указания по технике безопасности

- При работе прибор сильно нагревается, и прикосновение к его поверхности или попадание пара на кожу могут вызвать ожог.
- В процессе работы с прибором не прикасайтесь к его горячим поверхностям, беритесь только за ручку.
- Горячий пар, выпускаемый прибором, опасен. Не направляйте поток пара на человека.
- Перед тем, как налить воду в прибор, отключите его от сети. Не наполняйте резервуар выше максимальной отметки (примерно 390 мл).
- Никогда не осуществляйте глажение или отпаривание одежды, надетой на человека.
- Никогда не оставляйте прибор лежащим на гладильной доске. Всегда ставьте его на вертикальную опору, даже если вы делаете перерывы между глажением.
- Ставя прибор в вертикальное положение, убедитесь, что поверхность, на которую он поставлен, устойчива.
- Не пользуйтесь прибором рядом с работающей электроплитой или другими электронагревательными приборами.
- Отключайте утюг от электрической сети на время чистки, хранения или заполнения водой резервуара для воды.
- Не заливайте уксус или другие средства против накипи в резервуар для воды.
- Не допускайте соприкосновения подошвы прибора с острыми металлическими поверхностями, что позволит избежать царапин на подошве и продлит срок ее службы.
- Перед тем, как упаковать прибор, дайте ему полностью остыть в вертикальном положении.
- Утюг рассчитан на использование водопроводной воды. Однако предпочтительнее заливать очищенную воду, особенно, если водопроводная вода слишком жёсткая.
- Монтаж данного прибора не предусмотрен, так как он поставляется в состоянии готовом к эксплуатации.
- К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку.

При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

- Реализация прибора должна осуществляться в соответствии с действующим законодательством страны-участницы Таможенного Союза.

### Внимание!

При первом включении прибора возможно кратковременное появление слабого запаха горелого масла – удаляется имеющаяся на нагревательном элементе излишняя смазка.

### Внимание!

При повреждении рабочей поверхности немедленно отключите прибор от сети, так как это может представлять угрозу поражения электрическим током.

### Обзор деталей прибора



1. Керамическая подошва
2. Регулятор температуры
3. Прозрачный резервуар для воды
4. Устройство распыления воды
5. Отверстие с защитной крышкой для наполнения водой
6. Кнопка самоочистки

7. Регулятор подачи пара
8. Кнопка распыления воды
9. Кнопка интенсивной подачи пара
10. Индикатор нагрева
11. Корпус прибора
12. Мерный стакан

### Перед первым использованием

- Удалите все упаковочные материалы.
- Аккуратно снимите защитную пленку с поверхности подошвы утюга (1).
- Протрите подошву утюга (1) слегка влажной тканью.
- Убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению сети.
- Каждый раз перед включением или выключением утюга из сети, переводите регулятор температуры (2) в положение «0».
- Перед глажением изучите инструкцию по глажению на этикетке изделия для определения температуры глажения.

### Пользование прибором

- Прочитайте ярлык на изделии, которое собираетесь гладить.
- Определите тип ткани и выберите соответствующий режим глажения:
  - \* Синтетические ткани: нейлон, акрил, полиэстер;
  - \*\* Натуральные ткани: шелк, шерсть;
  - \*\*\* Натуральные ткани: хлопок, лен.
- Изделия с различными видами отделки рекомендуется гладить только при низких температурах – режим «\*».
- Если изделие состоит из нескольких видов ткани, выбирайте минимальную температуру для этих компонентов. Если изделие состоит из 60% полиэстера и 40% хлопка для глажения выбирается режим для синтетических тканей.
- Если вы не знаете состава изделия, найдите на нем место, которое незаметно при носке и попробуйте подобрать соответствующий температурный режим.

### Керамическая подошва (1)

Данная модель имеет подошву с керамическим покрытием, что обеспечивает отличное скольжение и защиту ткани вне зависимости от ее типа и температуры глажения.

### Наполнение водного резервуара (3)

- Перед наполнением водного резервуара убедитесь, что прибор отключен от сети.
- Отключите подачу пара, установив регулятор подачи пара (7) в положение «0».
- Поднимите крышку резервуара для воды (5).
- Используя мерный стаканчик, осторожно налейте кипяченую или дистиллированную воду в резервуар для воды до максимального уровня.
- Не заливайте в резервуар химически умягченную воду и не используйте ароматизирующие добавки.
- Если водопроводная вода слишком жесткая, заливайте только дистиллированную или деминерализованную воду.
- Отверстие для заполнения водой не должно быть открытым при пользовании утюгом.
- При повторном заполнении резервуара водой всегда отключайте утюг от электросети.
- В конце работы всегда необходимо полностью удалять воду из резервуара.

#### Внимание!

После слива воды из остывшего утюга, установите его вертикально (на опору) и включите на 2 минуты в режиме максимального нагрева, после чего отключите утюг от электросети.

#### Режим отпаривания

- Установите прибор на горизонтальную поверхность.
- Установите регулятор подачи пара (7) в положение «0» и заполните резервуар дистиллированной или кипяченой водой (не более 390 мл).
- Подключите прибор к сети, установите регулятор температуры (2) и регулятор подачи пара (7) в максимальное положение.
- Горящая лампа индикатора нагрева (10) указывает на то, что утюг нагревается. Когда индикатор нагрева (10) погаснет – утюг достигнет желаемой температуры.
- Функция «отпаривание» может осуществляться только при максимальных температурах нагрева. В противном случае возможен выброс горячей воды.
- При нажатии на кнопку подачи пара (9) достигается эффект «парового удара».

- Возможна подача пара в вертикальном положении утюга.

### **Внимание!**

Горячий пар! Опасность получения ожога!

### **Сухое глажение**

- Подключите прибор к сети, установите желаемую температуру глажения в соответствии с типом ткани.
- Установите регулятор подачи пара в минимальное положение «0».
- Когда индикатор нагрева погаснет, это означает, что утюг нагрелся, достиг выбранной температуры и готов к сухому глажению.
- Вы можете гладить в сухом режиме, даже если резервуар заполнен водой. Однако при продолжительной работе в этом режиме не рекомендуется наливать в резервуар слишком много воды.

### **Внимание!**

Если во время работы Вам необходимо применить отпаривание, а в резервуаре нет воды, отключите утюг от электросети и подождите, пока он остынет, и лишь затем заливайте воду.

- При необходимости смачивания ткани нажмите кнопку распыления воды (8). Вода, разбрызгиваемая через устройство распыления, равномерно смочит изделие.
- По окончании глажения дайте подошве утюга остыть до комнатной температуры и отключите прибор от сети.

### **Внимание!**

При необходимости перехода от высокого температурного режима к более низкому режиму, установите желаемую температуру с помощью регулятора температуры (2).

Во избежание порчи вещей необходимо дождаться остывания подошвы утюга. При постоянном свечении индикатора нагрева (10) можно продолжить глажение.

### **Использование устройства распыления воды (4)**

- При любом режиме глажения для смачивания ткани водой нажмите кнопку распыления воды (8).
- Иногда необходимо нажать кнопку несколько раз, при этом в резервуаре должна находиться вода.

### **Режим интенсивной подачи пара – «паровой удар»**

- Эта функция служит для дополнительной разовой подачи пара при разглаживании сильно смятых участков ткани.

- Установите регулятор подачи пара (7) в положение «0», затем заполните резервуар для воды дистиллированной или кипяченой водой (не более 390 мл).
- Вставьте вилку утюга в розетку, установите регулятор температуры и регулятор подачи пара (7) в максимальное положение.
- Светящийся индикатор нагрева (10) информирует о нагревании утюга. Когда индикатор (10) погаснет, это означает, что установленная температура достигнута.
- Для получения мощного парового удара два-три раза нажмите на кнопку интенсивной подачи пара (9) в течение короткого промежутка времени.
- При отпаривании небольшое количество горячей воды может быть выброшено из выпускных отверстий подошвы утюга (1).
- При чрезмерно частом нажатии кнопки подачи пара (9), температура подошвы утюга может опуститься ниже установленной. Прекратите нажатие на кнопку подачи пара (9) и дайте утюгу нагреться.
- По окончании глажения дайте подошве утюга остыть до комнатной температуры и отключите прибор от сети.

### Функция автоотключения

Благодаря функции автоотключения утюг автоматически отключается, если его не перемещали в течение некоторого времени: через 30 секунд при горизонтальном положении и через 8 минут при вертикальном положении утюга.

Включение светового индикатора указывает на то, что сработала функция автоотключения. Как только Вы переместите утюг, функция автоотключения выключится и утюг продолжит работу в установленном режиме.

### Противокапельная система

Утюг оснащен специальной защитной системой, препятствующей подтеканию воды при глажении при низкой температуре. Теперь вы можете гладить самые деликатные ткани, не боясь испортить. При температуре ниже необходимой для образования пара, система автоматически начнет работать, и ни одна капля воды не оставит больше пятен на Ваших Вещах.

### Система предотвращения образования накипи

- Данная модель утюга оснащена фильтром защиты от накипи. Он смягчает жесткую воду и препятствует образованию осадка и накипи.
- Не используйте химические средства по смягчению воды и средства против накипи. Они могут привести к поломке прибора.



## Чистка и уход

- Перед чисткой отключите прибор от сети, удалите из резервуара оставшуюся воду и дайте ему полностью остыть.
- При чистке не применяйте растворителей и абразивов.
- Протрите поверхность утюга мягкой влажной тканью.
- Старайтесь не поцарапать подошву утюга. Избегайте резких соприкосновений прибора с металлическими предметами.
- Чистку подошвы утюга следует производить после каждого использования.

## Режим самоочистки

- Данный режим следует периодически применять для удаления накипи и загрязнений, образовавшихся внутри утюга.
- Заполните водой резервуар прибора (3) наполовину, установите терморегулятор в максимальное положение и включите утюг в сеть. Подождите, пока утюг нагреется, затем отключите его от сети и, держа горизонтально над раковиной, нажмите на кнопку самоочистки (6).
- Из отверстий в подошве будет выходить вода с частицами накипи и загрязнений.
- После данной процедуры дайте утюгу остыть.
- Для окончательной очистки паровых отверстий на рабочей поверхности, прогладьте влажную ткань.
- По окончании процесса очистки переведите регулятор температуры (2) на отметку «0».

## Хранение

- Перед тем, как убрать прибор на хранение, обязательно дайте ему остыть и убедитесь, что корпус устройства чистый и сухой.
- Храните прибор в вертикальном положении в прохладном сухом месте, недоступном для детей.
- Электроприборы хранятся в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров, отрицательно влияющих на материалы электроприборов.

## Гарантийные обязательства

Гарантийный срок на территории Российской Федерации 1 год.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком в аккредитованный сервисный центр. Без кассового чека невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию.

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

## Ремонт по истечении срока гарантии

После окончания срока гарантии ремонт изделий производится за плату аккредитованными сервисными центрами.

Прибор прошёл все необходимые испытания на соответствие и безопасность, определёнными директивами СЕ и стандартами ГОСТ-Р, и соответствует современным техническим стандартам безопасности.

## Утилизация



После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим Вы поможете защитить окружающую среду.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

## Срок службы прибора - 2 года

**Изготовитель:** Кейон Трейд Компани Лимитед

**Адрес:** Оф.107 Чанг Чун, Иу, Чжэцзян, Китай



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Единая справочная служба: +7(495) 204-17-75

## Изготовлено в КНР

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными.

Серийный номер представляет собой одиннадцати-значное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 1218xxxxxx означает, что изделие было произведено в декабре (двенадцатый месяц) 2018 года.

## Steam iron HT-955-008

### User Manual

### Specifications

Model:	HT-955-008
Power:	2400 W
Voltage:	220-240 V
Frequency:	~ 50-60 Hz
Class of safety protection:	I

#### *Dear customers!*

Before using the appliance, please, read this User Manual carefully. It contains significant information concerning your personal safety, as well as recommendations how to use proper this appliance and to care for it.

ENG

Keep this User Manual, warranty card, cashier's receipt, as well as, if it is possible, the carton package and immediate package!

#### **General safety instructions**

- Read carefully this User Manual before using the appliance.
- Before plugging in, make sure that the voltage specified on the nameplate corresponds to the voltage in the electric power system.
- Always pull out the plug from the socket, if you are not going to use the appliance, if you want to install the component parts or to clean the appliance. Prior to this, the appliance must be disconnected from the power system. When you are pulling out the appliance from the electrical socket, do not pull on the cord, please, pull the plug.
- Never leave the appliance unattended. Always turn it off, even if you have to leave for a short time.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) who have a physical, neurological or mental disabilities or a lack of experience and knowledge, except in cases when such persons have been supervised or briefed how to use the appliance by a person responsible for their safety.

- It is necessary to supervise the children in order to prevent their games with appliance.
- Keep the appliance and the cord away from heat, moisture, sharp edges, etc.
- Check regularly the cord and the appliance for damage. If there is any problem, do not use the appliance.
- The power line cord has not to be used as a handle to carry the appliance.
- Do not repair the appliance yourself. To repair and replace the faulty cord contact the service workshop.
- Don't submerge the appliance in water or any other liquid under any circumstances. However, if the kettle has fallen into water, unplug it immediately. Don't take out from the water under any circumstances the in-lane appliance.
- Do not use the appliance if your hands are wet or damp. Store the appliance in a dry place.
- Do not use this appliance near a bath, water basin or any other vessels containing water.
- The appliance is designed for domestic use and not industrial.
- Before using, make sure that your power system is protected from power surges.
- Do not use the appliance outdoor.

### **Special safety instructions**

- Do not touch hot metal parts, hot water or steam. These parts become hot and may cause burns. Take care if you turn the iron upside down, there may be hot water in the tank.
- The plug and cord should not be allowed to touch the hot sole plate. Let the iron cool down completely before taking it away. Roll the power cord around the iron for storage.
- Disconnect the iron from the wall outlet while filling with water or when emptying the water after use. Do not fill the tank above the maximum mark (approximately 390 ml).
- Never iron or steam the clothing worn by a person.
- Never leave the appliance on the ironing board. Always place it on a vertical support, even if you make breaks between ironing.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Do not use the appliance near a working electric stove or other electric heaters.

- Unplug the iron from the mains during the cleaning, storage or water filling of the water tank.
- Do not pour vinegar or other anti-scale agents into the water tank.
- Do not allow the soleplate to come in contact with sharp metal surfaces, which will prevent scratches on the sole and prolong its service life.
- Before packing, allow the unit to cool completely in the upright position.
- The iron is designed for tap water. However, it is preferable to fill purified water, especially if the tap water is too stiff.
- Installation of this appliance is not provided, since it is delivered ready for service.
- The special transportation regulations do not apply to this appliance. When transporting the unit, use the original packaging. When transporting, avoid drops, shocks and other mechanical effects on the appliance, as well as direct influence of rain and aggressive medium.
- The appliance sale has to be carried out in accordance with the current legislation of the participating countries of the Customs Union.

### **Attention!**

When the appliance is switched on for the first time, a brief smell of burnt oil may appear briefly - the excess lubricant available on the heating element is removed.

### **Attention!**

If the work surface is damaged, immediately disconnect the appliance from the mains, as this may constitute a risk of electric shock.

### **Overview of the component parts**

1. Ceramic soleplate
2. Temperature controller
3. Transparent water tank
4. Water spraying device
5. Hole with protective cap for filling with water
6. Self-cleaning button
7. The steam regulator
8. Water spray button
9. Intensive steam button
10. Heating indicator
11. Body of the appliance
12. Measuring cup

## Before first use

- Remove all packaging materials.
- Before using for the first time remove any protective films or stickers from the soleplate (1).
- Clean the soleplate (1) with a soft cloth.
- Check that the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage.
- Each time before turning on or off the iron, set the temperature controller (2) to "0".
- Before ironing, read the ironing instructions on the product label to determine the ironing temperature.

## Using the appliance

- Always check garment label for ironing instructions before ironing garment.
- If the ironing instructions are missing, then use the information below:

\* Chemical fibred /synthetic;

\*\* Nature fibred/silk/wool;

\*\*\* Nature fibred/cotton/linen.

Products with different types of finishes are recommended to iron only at low temperatures-mode "\*\*\*".

If the product consists of several types of fabric, choose the minimum temperature for these components. If the product consists of 60% polyester and 40% cotton for Ironing mode is selected for synthetic fabrics.

If you do not know the composition of the product, find a place on it that is invisible when worn and try to choose the appropriate temperature.

## Ceramic soleplate (1)

This model has a soleplate with a ceramic coating that provides excellent slip and protection of the fabric regardless of its type and Ironing temperature.

## Filling the water tank (3)

- Make sure the appliance is unplugged before filling the water tank.
- Switch off the steam supply by setting the steam regulator (7) to "0".
- Lift the lid of the water tank (5).
- Using a measuring Cup, gently pour boiled or distilled water into the water tank to the maximum level.
- Do not pour chemically softened water into the tank and do not use flavoring agents.
- If tap water is too hard, fill only with distilled or demineralized water.

- The water filling opening must not be open when using the iron.
- When refilling the tank with water, always disconnect the iron from the electrical outlet.
- At the end of the work it is always necessary to completely remove the water from the tank.

### **Attention!**

After draining water from the cooled iron, install it vertically (on the support) and turn on for 2 minutes in the maximum heating mode, then disconnect the iron from the mains.

### **Steam Ironing**

- Place the appliance on a horizontal surface.
- Set the steam regulator (7) to "0" and fill the tank with distilled or boiled water (not more than 390 ml).
- Connect the appliance to the mains, set the temperature regulator (2) and the steam regulator (7) to the maximum position.
- The burning heat indicator lamp (10) indicates that the iron is heating up. When the heat indicator (10) goes out – the iron will reach the desired temperature.
- The steaming function can only be performed at maximum heating temperatures. Otherwise, hot water may be released.
- Pressing the steam button (9) achieves the "steam blow"effect.
- Steam can be supplied in the vertical position of the iron.

### **Attention!**

The hot steam! Danger of getting burned!

### **Dry Ironing**

- Connect the appliance to the mains, set the desired ironing temperature according to the fabric type.
- Set the steam regulator to the minimum "0"position.
- When the heat indicator turns off, it means that the iron has warmed up, has reached the selected temperature and is ready for dry Ironing.
- You can iron in dry mode even if the tank is filled with water. However, in case of continuous operation in this mode it is not recommended to pour too much water into the tank.

### **Attention!**

If during operation you need to use steam and there is no water in the tank, disconnect the iron from the mains and wait until it cools down, and only then fill in the water.

- If you need to wet the cloth, press the water spray button (8). Water sprayed through the spraying device, evenly moistens the product.
- At the end of Ironing, allow the sole of the iron to cool to room temperature and disconnect the device from the mains.

### **Attention!**

If you need to switch from high temperature to lower temperature, set the desired temperature using the temperature controller (2).

To avoid damage to things you need to wait for the cooling of the sole of the iron. With the constant glow of the indicator of the heating (10) it is possible to continue Ironing.

### **Spray function (4)**

- In any Ironing mode, press the water spray button to moisten the cloth (8).
- Sometimes it is necessary to press the button several times, while in the tank should be water.

### **Burst of steam**

- This function provides an extra amount of steam to remove stubborn wrinkles.
- Set the steam regulator (7) to "0", then fill the water tank with distilled or boiled water (not more than 390 ml).
- Plug the iron into an outlet, set the temperature regulator and the steam regulator (7) to the maximum position.
- Luminous heat indicator (10) informs about the heating of the iron. When the indicator (10) goes out, it means that the set temperature is reached.
- To obtain a powerful steam boost, press the steam boost button (9) twice to three times for a short period of time.
- When steaming, a small amount of hot water can be discharged from the outlet of the sole of the iron (1).
- If you press the steam button (9) too often, the temperature of the sole of the iron may fall below the set temperature. Stop pressing the steam button (9) and let the iron heat up.
- At the end of Ironing, allow the sole of the iron to cool to room temperature and disconnect the device from the mains.
- Do not press this button more than 3 times at once.

### **Auto shut off**

The auto shut off device trips after the iron has been left for approx. eight minutes in the upright position or unused for approx. thirty seconds in the horizontal position. The light comes on to indicate that shut off has tripped.



As soon as you move the iron, the device turns off and the iron starts working again.

### **Anti-drip system**

The iron is equipped with a special protective system that prevents water leakage when ironing at low temperature. Now you can iron the most delicate fabrics without fear of spoiling. At a temperature below the required to generate steam, the system will automatically start to work and no drop of water will leave more stains on your things.

### **Anti-calc system**

- This model of iron is equipped with a descaling filter. It softens hard water and prevents the formation of sludge and scale.
- Do not use water softening chemicals and antiscaling agents. They can cause damage to the instrument.

### **Cleaning and Maintenance**

- Before cleaning, disconnect the appliance from the mains, empty the tank of remaining water and allow to cool completely.
- Do not use solvents or abrasives when cleaning.
- Wipe the surface of the iron with a soft, damp cloth.
- Try not to scratch the soleplate of the iron. Avoid sharp contact with metal objects.
- Cleaning of the soleplate of the iron should be done after each use.

ENG

### **Self-clean system**

- Fill the water tank of the appliance (3) by half, set the temperature control to the maximum position, and turn the iron on to the network. Wait for the iron to heat up, then unplug it and hold it horizontally above the sink, press the self-cleaning button (6).
- Water with scale and dirt particles will come out of the holes in the sole.
- Allow the iron to cool down after this procedure.
- For final cleaning of the steam holes on the work surface, iron a damp cloth.
- At the end of the cleaning process, set the temperature regulator (2) to "0".

### **Storing**

- Before storing the appliance, be sure to let it cool down and make sure that the housing is clean and dry.
- Keep the appliance upright in a cool, dry place out of the reach of children.

- Electrical equipment have to be stored in a dry place at ambient temperature no higher than plus 40 °C with a relative humidity of 70%, and the absence of dust, acid and other fumes in surrounding medium which affect adversely the materials of the electrical devices.

## Warranty

The warranty period on the territory of the Russian Federation is 1 year.

In the event of a claim under warranty, present the unit in a complete package, with original packaging and cashier's receipt to the accredited service center. Free repair or replacement of the unit is impossible without the cashier's receipt.

Accessories defects are not the reason to replace the whole unit.

Defects in wear or friction parts, as well as cleaning, maintenance or replacement of the friction parts are not covered by the warranty.

Warranty is lost after the opening of the unit by unauthorized persons.

## Repairs after the warranty period

After the expiry of the warranty period the repair of the appliance is made for payment by accredited service centers.

The device has passed all the required tests for compliance and safety, specified by the CE directives and GOST-R standards, and meets current high-tech safety standards.

## Utilization



After the end of the service life do not discard the unit with household waste. Hand it at an official collection point for recycling. Doing it you will help protect the environment.

The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.

## Unit operating life is 2 years.



This product conforms to the EMC Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC).

The serial number is an eleven-digit number, the first four of which indicate the date of manufacture. For example, serial number 1218xxxxxxx means that the appliance was manufactured in December (the twelfth month of a year) 2018.

**HT-955-008****Қолдану жөніндегі нұсқаулық****Техникалық сипаттамалары**

Моделі:	HT-955-008
Қуаты:	2400 Вт
Кернеуі:	220-240 В
Жиілігі:	~ 50-60 Гц
Қорғау сыныбы:	I

**Құрметті сатып алушылар!**

Құралды пайдаланбас бұрын Сіздің қауіпсіздігіңізді қамтамасыз етуге бағытталған маңызды ақпараты бар және аталған құралды дұрыс пайдалану, сондай-ақ оның күтіміне байланысты ұсыныстар берілген осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Пайдалану туралы берілген нұсқаулықты, кепілдік қағазын, кассалық есеп-шотты, сондай-ақ, мүмкін болса, картон қорапшасын ішкі қаптамасымен бірге сақтаңыз!

**Техникалық қауіпсіздік туралы жалпы нұсқаулар**

- Құралды пайдаланбас бұрын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Құралды желіге қоспас бұрын құралдың жапсырмасындағы көрсетілген кернеу желідегі кернеуге сәйкес екеніне көз жеткізіңіз.
- Аспапты пайдаланбасаңыз, жабдық бөліктерін орнатқыңыз, аспапты тазартқыңыз келсе, сондай-ақ кедергілер туындаса, әрдайым штекерді штепсельдік розеткадан шығарыңыз. Бұдан бұрын аспапты электр желісінен ажырату қажет. Электр аспапты электр розеткадан ажырату кезінде сымнан тартпай, шанышқыны ұстаңыз.
- Құралды ешқашан бақылаусыз қалдырмаңыз. Тіпті аз ғана мерзімге үзіліс жасасаңыз да, оны өшіріп отырыңыз.
- Осы құрал дене мүшелерінің, жүйке немесе психикалық кемістіктері бар немесе жеткілікті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың (балаларды қоса алғанда) пайдалануына арналмаған. Аталған құралды осындай

кемістіктері бар тұлғалардың оларды тек бақылап отырып немесе олардың қауіпсіздігіне жауап беретін тұлғаның оларға тиесілі нұсқаулықтар беруімен пайдалануларына болады.

- Аталған құралмен балалардың ойнауына жол бермеу мақсатында оларды бақылауда ұстау керек.
- Құрал мен оның электр сымын жылу және ылғал көздерінен, өткір бұрыштардан және т.б. аулақ ұстаңыз.
- Электр сымдары мен құралдың зақымданбағанын тұрақты түрде тексеріп отырыңыз. Қандай да болмасын ақауды байқасаңыз, құралды пайдалануға болмайды.
- Электр желісіне қосатын сымды құралды алып жүретін тұтқа ретінде пайдалануға болмайды.
- Сымның ыстық беттерге тимегенін қадағалаңыз.
- Құралды өз бетіңізбен жөндеуге болмайды. Құралды жөндеу және ақаулы электр сымын ауыстыру үшін қызмет көрсету шеберханасына апарыңыз.
- Аспапты ешбір жағдайда суға немесе қандай да бір өзге сұйықтықтарға салуға болмайды. Егер қолдарыңыз ылғалды немесе су болса, аспапты қоспаңыз. Аспапты құрғақ жерде сақтаңыз.
- Құрал өндірістік мақсатта емес күнделікті пайдалану үшін жасалған.
- Пайдаланар алдында Сіздің тұтынатын электр жүйесінің кернеудің күрт азаю-көбеюнен сақталғандығына көз жеткізіңіз.
- Құралды үйден тыс жерде пайдаланбаңыз.

### **Қауіпсіздік техникасын сақтауға байланысты арнайы нұсқаулар**

- Құрал жұмыс істеп тұрғанда қатты қызады, оның қызған бетіне қолмен тиіп кетсеңіз немесе терге будың тиюі күйіп қалуға ұшыратуы мүмкін.
- Құралмен жұмыс істеу барысында оның ыстық бетіне қолыңызды тигізбеңіз, тек тұтқаны ұстаңыз.
- Құралдан шығатын ыстық бу өте қауіпті. Бу ағымын адамға бағыттамаңыз.
- Құралға су құяр алдында, оны желіден суырып алыңыз. Сұйыққойманы ең жоғары деңгей белгісінен (390 мл жуық) жоғары толтырмаңыз.
- Адамның үстіндегі киімді ешқашан үтіктемеңіз немесе сулап үтіктемеңіз.
- Құралды киім үтіктейтін тақтайға жатқызып қалдырмаңыз. Оны тіпті үтіктеу арасында үзіліс жасасаңызда, әрқашан тік тіреп қойыңыз.
- Құралды тік қойған жер орнықты екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды жұмыс істеп тұрған электрплита немесе басқа да электр арқылы жылу беретін аспаптардың жанында пайдаланбаңыз.

- Үтіккі тазарту, сақтау немесе сұйыққойманы сумен толтыру кезінде электр желісінен суырып қойыңыз.
- Аспапты ванна, раковина немесе су толтырылған басқа сыйымды ыдыстарға жақын жерде қолданбаңыз.
- Сұйыққоймада тат қалмау үшін оған сірке суын немесе басқа да заттарды құймаңыз.
- Құралдың табанында сызаттар болмау және пайдалану мерзімін ұзарту үшін оның үшкір метал заттармен ұштасуына жол бермеңіз.
- Құралды жинап тастау алдында, оның тік қалпында суығанына көз жеткізіңіз.
- Осы аспап пайдалануға дайын күйінде жеткізілгесін, монтаждауды талап етпейді.
- Осы аспапқа арнайы тасымалдау ережелері қолданылмайды. Аспапты тасымалдау кезінде түпнұсқалық зауыт орамасын пайдаланыңыз. Тасымалдау кезінде аспаптың құлауын, соққы мен аспапқа түсетін басқа да механикалық әсерді, сондай-ақ атмосфералық жауын мен агрессивті орталардың тікелей әсерін болдырмау керек.
- Осы аспаптың сатылуы Кедендік Одақ мүшесі мемлекетінің қолданыстағы заңнамасына сәйкес жүргізілуі тиіс.

### **Назар аударыңыз!**

Құралды алғаш рет іске қосқанда қысқа уақытқа күйген май иісі шығуы мүмкін- бұл қыздыру тетіктеріндегі артық майдың жойылуын білдіреді.

### **Назар аударыңыз!**

Құралдың сыртқы жұмыс қабаты зақымданса, құралды дереу желіден суырып алыңыз, себебі бұл электр тоғының соғу қаупін туғызуы мүмкін.

### **Бөлшектерге шолу**

1. Керамикалық табан
2. Температура реттеуіші
3. Суға арналған айқын сұйыққойма
4. Суды бүркіп шашу құралы
5. Қорғау қақпағы бар су толтыруға арналған саңылау
6. Өзін-өзі тазарту түймешесі
7. Бу беру реттеуіші
8. Су бүрку түймешесі
9. Буды қарқынды беру түймешесі
10. Қыздыру индикаторы

- 11. Аспап корпусы
- 12. Өлшеуіш стақан

### **Алғашқы рет пайдаланар алдында**

- Құралдың барлық орама материалдарын алып тастаңыз.
- Үтік табанының бетіндегі қорғау қабықшасын ақырындап алып тастаңыз (1).
- Үтіктің табанын (1) дымқыл матамен сүртіңіз.
- Құралда көрсетілген кернеу желідегі кернеуге сәйкесетініне көзіңіз жеткізіңіз.
- Үтікті электр желісіне қосу немесе суырып алу алдында әрдайым температура реттеуішін (2) «0» қалпына ауыстырыңыз.
- Үтіктеу алдында үтіктеу температурасын анықтау үшін бұйымның заттаңбасындағы үтіктеу жөнідегі нұсқаулықты оқыңыз.

### **Құралды пайдалану**

- Үтіктейтін бұйымға жапсырылған құлақшаны оқыңыз.
  - Матаның түрін анықтаңыз және үтіктеу режимін таңдаңыз:
- \* Синтетикалық жібек, нейлон, акрил маталары;

\*\* Жібек, жүн;

\*\*\* Мақта, зығыр.

Түрлі өңделген бұйымдарды тек төмен температурада –«\*» режимінде үтіктеу қажет.

Егер бұйым маталардың бірнеше түрінен құрылса, осы компоненттер үшін ең төменгі температураны таңдаңыз. Егер бұйым 60% полиэстр мен 40% мақтадан тұрса, онда үтіктеу үшін синтетикалық маталарға арналған режим таңдалады.

Егер сіз бұйымның құрамын білмесеңіз, онда киген кезде білінбейтін орынды тауып және тиісілі температуралық режимін таңдауға тырысыңыз.

### **Керамикалық табан (1)**

Бұл модельдің керамикалық жабындысы бар, ол матаның түріне және үтіктеу температурасына қарамастан матаның бүлінбеуін және тамаша сырғуын қамтамасыз етеді.

### **Суға арналған сұйыққойманы толтыру (3)**

- Суға арналған сұйыққойманы толтырар алдында, құрал электр желісінен ажыратылғандығына көзіңіз жетсін.
- Бу жіберу реттеуішті (7) «0» қалпына орнатып, будың берілуін тоқтатыңыз.
- Суға арналған сұйыққойманың қақпағын көтеріңіз (5).

- Өлшеуіш ыдысты пайдалана отырып, суға арналған сұйыққоймаға қайнаған немесе сүзілген суды ең жоғары деңгейге дейін ақырындап құйыңыз.

### Назар аударыңыз!

Үтікке құбырдағы су пайдаланыланады. Алайда, құбыр суы кермек болған жағдайда, тазартылған суды құйған жақсырар болар еді.

- Сұйыққоймаға химиялық тұрғыда жұмсалған су құймаңыз және хош иістендіруші қосымшаларды қолданбаңыз.
- Егер құбыр суы аса кермек болған жағдайда, тек сүзілген немесе минералсыздалған суды құйыңыз.
- Үтікті пайдалану кезінде су толтыруға арналған саңылау ашық болмауы тиіс.
- Сұйыққойманы сумен қайта толтыру кезінде үтікті электр желісінен әрқашан суырыңыз.
- Жұмысты аяқтағаннан кейін сұйыққоймадағы суды әрқашан төгіп тастау қажет.

### Назар аударыңыз!

Суып қалған үтіктен қалған суды төккеннен кейін үтікті тік қойыңыз және 2 минутқа ең жоғары деңгейдегі қыздыру режиміне орнатыңыз, содан кейін үтікті электржелісінен суырып алыңыз.

### Сулап үтіктеу режимі

- Құралды көлденең бетке орнатыңыз.
- Бу беру реттеуішті (7) «0» қалпына орнатыңыз және сұйыққойманы сүзілген немесе қайнаған сумен толтырыңыз (390 мл жоғары емес).
- Құралды электр желісіне қосыңыз, температура реттеуіші (2) мен бу беру реттеуішін (7) ең жоғары деңгейдегі қалпына орнатыңыз.
- Жылу индикаторының жанып тұрған шамы (10) үтіктің қызғанын білдіреді. Ал жылу индикаторының шамы өшсе – үтік қалаған температураға дейін қызғанын білдіреді.
- «Сулау» функциясы жоғары температурада қызған кезде ғана жүзеге асырылады. Олай болмаған жағдайда, ыстық су ағылуы мүмкін.
- Бу беру түймешесін басқан кезде (9) «бу соққысы» әсері пайда болады.
- Бу үтіктің көлденең қалпында да берілуі мүмкін.

### Назар аударыңыз!

Ыстық бу! Күйіп қалу қаупі бар!

### Құрғақтай үтіктеу

- Құралды электр желісіне қосыңыз, матаның түріне сәйкес үтіктеу температурасын орнатыңыз.

- Бу беру реттеуішін «0» ең төменгі қалпына орнатыңыз.
- Жылу индикаторы өшкен жағдайда, үтік таңдалған температураға дейін қызғанын және құрғақтай үтіктеуге дайын екендігін білдіреді.
- Сұйыққоймада су болса да, Сіз құрғақ режимде үтіктей аласыз. Алайда, осы режимде ұзақ жұмыс жасау кезінде сұйыққоймаға көп су құю қажет емес.

### **Назар аударыңыз!**

Егер жұмыс кезінде сулау қажет болған жағдайда, ал сұйыққоймада су жоқ болса, үтікті электр желісінен ажыратып, ол суығанға дейін күтіңіз, содан кейін ғана су құйыңыз.

- Мата сулау қажет болған жағдайда суды бүркіп шашу түймешесін (8) басыңыз. Бүркіп шашу құрылығысы арқылы шашылатын су өнімді бірқалыпты дымқылдандырады.
- Үтіктеп болғаннан кейін үтік табанының бөлме температурасына дейін суығанын күтіңіз және құралды электр желісінен ажыратыңыз.

### **Назар аударыңыз!**

Жоғары температуралы режимнен төмен режимге ауысу қажеттілігі кезінде температура реттеуіші арқылы қалаған температураны орнатыңыз (2).

Заттың бүлінбеуіне жол бермеу үшін үтік табанының суығанын күтіңіз. Жылу индикаторы жарқыраған кезде үтіктеуді жалғастыруға болады (10).

### **Су бүркеу құрылғысын пайдалану (4)**

- Үтіктеудің кез келген режимінде матаны сулау үшін су бүркеу түймешесін басыңыз (8).
- Кейде түймешені бірнеше рет басу қажет, сол кезде сұйыққоймада су болуы тиіс.

### **Буды қарқынды беру режимі – «бу соққысы»**

- Бұл функцияны матаның қатты ұйпалақталған жерлерін үтіктеу кезінде қосымша бу беру үшін пайдаланады.
- Бу беру реттеуішін (7) «0» қалпына орнатыңыз, содан кейін сұйыққойманы сүзілген немесе қайнаған сумен толтырыңыз (390 мл көп емес).
- Үтіктің айырын розеткаға қосыңыз, температура реттеуіші мен бу беру реттеуішті (7) ең жоғары деңгейдегі қалпына орнатыңыз.
- Жанып тұрған қыздыру индикаторы (10) үтіктің қызғанын білдіреді. Индикатор өшкен жағдайда (10), белгіленген температураға дейін жеткенін білдіреді.



- Пәрменді бу соққысын алу үшін қысқа уақыт аралығында буды қарқынды беру (9) түймешесін екі-үш рет басыңыз.
- Сулау кезінде ыстық судың шамалы мөлшері үтік табанындағы саңылаудан шығуы мүмкін (1).
- Бу беру түймешесін жиі-жиі басқан жағдайда (9) үтік табанының температурасы белгіленген температурадан төмен түсуі мүмкін Бу беру түймешесін басуын тоқтатып (9), үтіктің қызуын күтіңіз.
- Үтіктеп болғаннан кейін үтіктің табаны бөлме температурасына дейін суып қалуын күтіңіз, сосын құралды электр желісінен суырып алыңыз.

### **Автоматты сөну функциясы**

Егер үтігі біраз уақыт аралығында: 30 секунд ішінде көлденең қалыпта және 8 минут ішінде үтікті тік қалпында жылжытпаса, автоматты сөну функциясының арқасында үтіг автоматты түрде сөнеді.

Үтіг қызуын қайта қалпына келтіру үшін үтікті көтеріңіз немесе кішкене жылжытыңыз.

### **Тамшыға қарсы жүйе**

Үтік төмен температурада үтіктеу кезінде судың ағып кетуіне жол бермейтін арнайы қорғау жүйесімен қамтылған. Енді сіз ең нәзік маталарды да қорықпай үтіктей аласыз. Бу шығаруға қажетті төмен температура кезінде бұл жүйе автоматты түрде өз жұмысын бастайды және де бірде бір су тамшысы Сіздің Заттарыңызда дақ қалдырмайды.

KAZ

### **Таттың пайда болуына жол бермейтін жүйе**

- Үтіктің осы моделі таттан қорғау фильтрмен жабдықталған. Ол кермек суды жұмсартады және тұңба мен таттың пайда болуына жол бермейді.
- Суды жұмсарту үшін химиялық заттарды қолданбаңыз. Олар құралдың бүлінуіне ұшыратады.

### **Тазалау және күту**

- Тазалар алдында құралды электр желісінен суырып алыңыз, сұйыққоймада қалған суды төгіңіз және үтік толығымен суығанға дейін күтіңіз.
- Тазарту кезінде ерітінділер мен абразивтерді қолданбаңыз.
- Үтіктің бетін жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Үтіктің табанын тырнап алмауға тырысыңыз. Құралды металлдық заттармен шектесуіне жол бермеңіз.
- Үтікті пайдаланған сайын оның табанын тазарту қажет.

## Өзін-өзі тазарту режимі

- Бұл режимді үтіктің ішінде жиналған кір мен пайда болған татты жою үшін пайдалану қажет.
- Құралдың сұйыққоймасын сумен толтырыңыз (3), термореттеуішті ең жоғары деңгейдегі қалпына орнатыңыз және үтікті электр желісіне қосыңыз. Үтік қызғанша күттіңіз, содан кейін оны электр желісінен ажыратыңыз, қол жуатын шұңғылшынын үстінде көлденең ұстап тұрып, өзін-өзі тазарту түймешесін басыңыз (6).
- Табандағы саңылаулардан тат және кір бөлшектері бар су шығады.
- Өзін-өзі тазарту рәсімі аяқталғаннан кейін үтікті суытыңыз.
- Жұмыс қабатындағы бу саңылауларын түпкілікті тазарту үшін дымқыл матамен сүртіңіз.
- Тазарту рәсімі аяқталғаннан кейін температураның реттеуішін (2) «0» белгісіне орнатыңыз.

## Сақтау

- Құралды сақтауға алып қою үшін оны әбден суыту қажет, сондай-ақ құралдың таза әрі құрғақ екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды көлденең қалпында, құрғақ қоңыр салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Электр аспаптары ауаның 40°C-тан аспайтын температура кезінде және салыстырмалы ылғалдығы 70%-дан аспайтын, сондай-ақ қоршаған ортада электр аспаптарының материалдарына кері әсер ететін шаң, қышқылдық және өзге булары жоқ жабық әрі құрғақ жайларда сақталады.

## Кепілдік міндеттемелері

Құралға қызмет көрсетудің кепілдік мерзімі сатып алынған күннен бастап 1 жылды құрайды.

Кепілдік мерзімді растайтын құжат кассалық есеп-шот болып табылады.

Тегін жөндеу немесе (жөндеу мүмкіндігі болмаған жағдайда) құралды ауыстыру кепілдік мерзім ішінде құрал сатылған жерде берілген кассалық есеп-шотты, кепілдік талонын және құралдың толық түпнұсқа қаптамасын көрсеткенде іске асырылады.

Қосалқы бөлшектердің ақаулары құралды толық ауыстыруға негіз бола алмайды. Сынып қалған немесе бұзылған қосалқы бөлшектердің орны тек қосымша ақыға толтырылады.

Тозатын және қажалатын бөлшектер, оларды тазалау, техникалық қызмет көрсету және ауыстыру кепілдік аясына енбейді және бөлек ақыға жасалады.

Бөтен адамдар құралды ашса/жөндесе кепілдік автоматты түрде күшін жояды.

## Кепілдік мерзімі өткеннен кейінгі жөндеу

Кепілдік мерзімі аяқталғаннан кейінгі құралды жөндеуді қызмет көрсету орталықтарының немесе шеберханалардың мамандары ақылы түрде іске асырады.

Құрал CE директивалары бекіткен және MEMCT-P белгілеген стандарттарға және қауіпсіздікке сәйкестігі туралы барлық қажетті сынақтардан өтті және заманауи техникалық стандарттарға сай болып келеді.

## Кәдеге жарату



Аспаптың қызмет ету мерзімі аяқталған соң оны тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Бұдан әрі кәдеге жарату мақсатында оны мамандандырылған кәдеге жарату орнына апарыңыз. Осылайша Сіз қоршаған ортаны қорғауға өз үлесіңізді қосасыз.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ла хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

## Құралдың жұмыс істеу мерзімі – 2 жыл



Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген.

KAZ

Алғашқы төрт саны өндіру күнін білдіретін сериялық нөмірі он бір таңбалы санды білдіреді. Мысалы, 1218xxxxxx сериялық нөмірі өнімнің 2018 жылдың желтоқсан айында (он екінші ай) өндірілгенін білдіреді.



*от идеи до продукта*

---

[www.hottek.ru](http://www.hottek.ru)